

Текст делится на слова так: + **А съ на м(б)хъ рьз(а)на.**

Перевод: ‘А вот за мешок резана’ (не указано, мешок чего; возможно, имеется в виду просто цена самого мешка). Предполагать здесь слово *мѣхъ* в значении ‘мех’ (и тем более слово *мохъ*) едва ли возможно.

Грамота № 1042

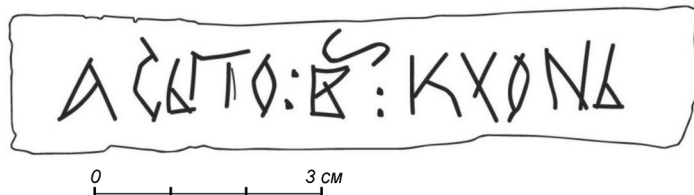
Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1841, на уровне пласта 7 (глубина 1,30 м), в напластованиях усадьбы Ж. Целый документ из одной строки.

асъпо:ѣ:куонь

Длина 9,3 см, ширина 2 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.



Прорись грамоты № 1042

Текст делится на слова так: **А съ по 2 куонь.**

Перевод: ‘А вот по две куны’. Видимо, это своего рода этикетка при определенном товаре.

Это последняя грамота данного блока.

Теперь мы можем в полном объеме рассмотреть основные особенности этого блока в целом.

По уточненным данным, со стратиграфической точки зрения все грамоты Якима укладываются в хронологический интервал с 60-х по середину 90-х гг. XII века.

Что касается внестратиграфической оценки данного блока, то на основании имевшихся ранее данных этот блок должен был быть отнесен к несколько более позднему времени, а именно, к первой половине (или первой четверти) XIII века. Учитывая стратиграфическую датировку этого блока, мы должны теперь заключить, что Яким был самым ранним носителем некоторых языковых явлений, которые стали активно развиваться лишь примерно с начала XIII века. Главное из этих явлений — падение редуцированных. Состояние редуцированных в блоке Якима (в показательных позициях 35 примеров падения на 1 пример сохранения) требует признать, что этот процесс проходил в древненовгородском диалекте, по крайней мере в некоторых идиолектах, несколько быстрее, чем предполагалось прежде. Соответственно, в таблицах внестратиграфического датирования строка «чистое поздне-др.-р. состояние» ныне подверглась корректировке. См. матрицу на с. 138.

В таком скорректированном виде матрица указывает в качестве предпочтительного интервала последнюю четверть XII – первую четверть XIII в. (хотя формально не исключены и несколько более поздние датировки).

Яким упоминается также в грамотах № 988 и 1025 (с той же усадьбы Ж), найденных в тех же слоях, что и грамоты из рассматриваемого блока.

В грамоте № 988 он выступает в роли лица, которому следует отдать берестяной документ: *(б)ересто водаи Акимю сам[е]*.

В грамоте № 1025 имеется фраза *а мати ти знаетъ, и Акиме съ* ‘а мать-то знает и этот Яким’ (где слова ‘этот Яким’ скорее всего означают, что Яким был передатчиком данного письма).

Кроме того, Яким фигурирует в едином списке с Гречином в грамоте № 935, найденной в слоях 1180-х – 1220-х гг. на усадьбе Е около частокола, отделявшего ее от усадьбы Ж. (Что же касается того Якима, который был одним из двух авторов грамоты № 735, то, как уже отмечено выше, по хронологическим причинам его тождество с данным лицом маловероятно.)